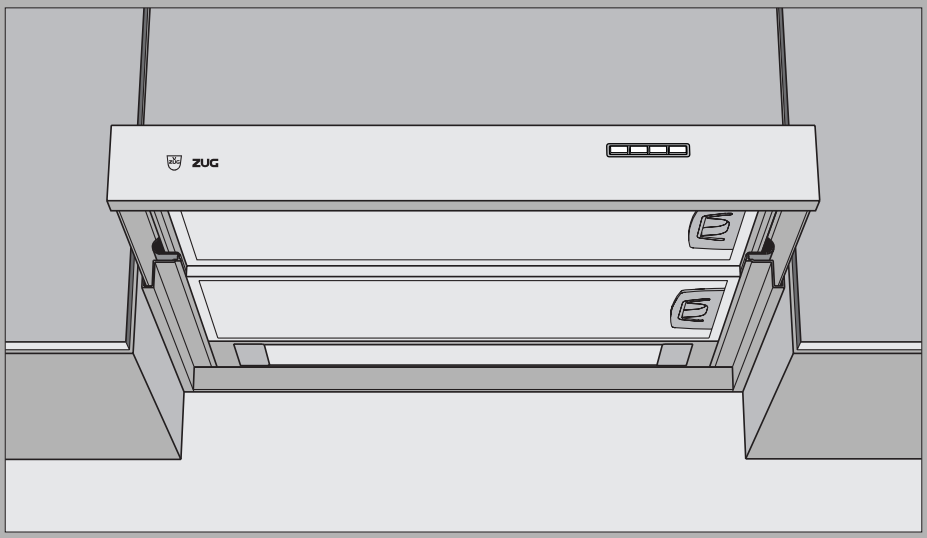
V-ZUG AG

Dunstabzug

DF-SL5 / DF-SL6



Bedienungsanleitung

Liebe V-ZUG-Kundin, lieber V-ZUG-Kunde

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für den Kauf eines unserer Produkte entschieden haben.
Ihr Gerät genügt hohen Ansprüchen und seine Bedienung ist einfach. Nehmen Sie sich trotzdem die Zeit, um diese Bedienungsanleitung zu lesen. So werden Sie mit Ihrem Gerät vertraut und können es optimal und störungsfrei benutzen.
Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise und die Kurzanleitung auf der hinteren Umschlagseite.

Änderungen

Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand des Gerätes zur Zeit der Drucklegung dieser Bedienungsanleitung. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung bleiben vorbehalten.

Verwendete Symbole

Kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Nichtbeachtung kann zu Verletzungen, Schäden am Gerät oder der Einrichtung führen!

► Markiert Arbeitsschritte die Sie der Reihe nach ausführen müssen
– Beschreibt die Reaktion des Gerätes auf Ihren Arbeitsschritt
• Markiert eine Aufzählung

Kennzeichnet nützliche Anwenderhinweise.

Gültigkeitsbereich

Die vorliegende Bedienungsanleitung gilt für folgende Modelle:

Modell	Modell-Nr.	Masssystem
DF-SL5	761	SMS 55
DF-SL6	861	EURO 60 / SMS 60

Ausführungsabweichungen sind im Text erwähnt.

© V-ZUG AG, CH-6301 Zug, 2001

Inhalt

Sicherheitshinweise **4**
Vor der ersten Inbetriebnahme 4
Bestimmungsgemässe Verwendung 4
Bei Kindern im Haushalt 5
Zum Gebrauch 5

Ihr Gerät **7**
Geräteaufbau 9
Bedienungselemente 9

Betrieb **10**

Pflege und Wartung **11**
Reinigung des Gerätes 11
Aktivkohlefilter austauschen 13
Sparlampe ersetzen 14

Kleine Störungen selbst beheben **15**
Was tun, wenn 15

Zubehör und Ersatzteile **16**

Technische Daten **17**

Entsorgung **18**

Reparatur-Service **19**

Die Schritte zum Ziel (Kurzanleitung) **20**

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsvorschriften. Um Schäden und Unfälle zu vermeiden, ist jedoch der sachgemässe Umgang mit dem Gerät Voraussetzung. Bitte beachten Sie die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Das Gerät darf nur gemäss separater Montage-/Installationsanleitung montiert und an das Stromnetz angeschlossen werden. Lassen Sie die notwendigen Arbeiten von einem konzessionierten Installateur/Elektriker ausführen.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial gemäss den örtlichen Vorschriften.

Bestimmungsgemässe Verwendung

- Das Gerät ist zum Absaugen von Dünsten über einer Kochstelle im Haushalt vorgesehen.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf, um jederzeit nachschlagen zu können. Geben Sie die Bedienungsanleitung wie auch die Installationsanleitung zusammen mit dem Gerät weiter, falls Sie dieses verkaufen oder Dritten überlassen. Der neue Besitzer kann sich so über die richtige Bedienung des Gerätes und die diesbezüglichen Hinweise informieren.

Bei Kindern im Haushalt

- Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor) können für Kinder gefährlich sein. Erstickungsgefahr! Verpackungsteile von Kindern fernhalten.
- Das Gerät ist für den Gebrauch durch Erwachsene bestimmt, die Kenntnis vom Inhalt dieser Bedienungsanleitung haben.
- Kinder können Gefahren, die im Umgang mit dem Gerät entstehen, oft nicht erkennen. Sorgen Sie deshalb für die nötige Aufsicht und lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

Zum Gebrauch

- Es dürfen keine Veränderungen, Manipulationen oder Reparaturversuche, insbesondere unter Benutzung von Werkzeugen (Schraubenzieher etc.) am oder im Gerät vorgenommen werden. Reparaturen, insbesondere an stromführenden Teilen, dürfen nur durch geschulte, für dieses Gerät ausgebildete Fachkräfte ausgeführt werden. Unsachgemässe Reparaturen können zu schweren Unfällen, Schäden am Gerät und an der Einrichtung sowie zu Betriebsstörungen führen. Beachten Sie bei einer Betriebsstörung an Ihrem Gerät oder im Falle eines Reparaturauftrags die Hinweise unter «Reparatur-Service» auf Seite 19. Wenden Sie sich bei Bedarf an unseren Kundendienst.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, nehmen Sie es nicht in Betrieb und wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
- Sobald eine Funktionsstörung entdeckt wird, muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.
- Flambieren unter dem Gerät ist nicht erlaubt. Fettbeladene Fettfilter könnten dadurch entzündet werden und einen Brand auslösen.
- Beim Frittieren auf der Kochstelle ist das verwendete Gerät während des Betriebs dauernd zu beaufsichtigen. Das im Frittiergerät verwendete Öl kann sich bei Überhitzung selbst entzünden und einen Brand verursachen. Daher ist die Öltemperatur zu überwachen und unter dem Zündpunkt zu halten. Achten Sie auch auf die Sauberkeit des Öls, verschmutztes Öl kann sich leichter selbst entzünden.
- Die Filterreinigungsintervalle sind einzuhalten. Bei Nichtbefolgung dieser Anweisung kann Feuergefahr bestehen infolge zu starker Fettbeladung der Fettfilter.

- Die einzelnen Kochzonen der Kochstelle dürfen nur mit aufgesetztem und gefülltem Kochgeschirr betrieben werden, damit das Gerät und die Küchenmöbel nicht durch zu starke Hitzeeinwirkung beschädigt werden. Unbedingt zu vermeiden sind offene Feuerstellen bei Öl-, Gas-, Holz- und Kohle-Kochherden.
- Während des Betriebs der Absauggebläse muss eine ausreichende Frischluftzufuhr gewährleistet sein, um störenden Unterdruck im Küchenraum zu vermeiden und um die optimale Abluftförderung überhaupt zu ermöglichen.
- Bei Wartungsarbeiten am Gerät, auch beim Ersetzen von Lampen, ist das Gerät stromlos zu machen (Schraubsicherungen ganz aus den Fassungen herausnehmen bzw. Sicherungsautomat abschalten oder Netzstecker ausziehen).
- Bei Reinigungsarbeiten ist darauf zu achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringen kann. Verwenden Sie nur mässig feuchte Lappen. Niemals das Gerät innen oder aussen mit Wasser oder mit einem Dampfreinigungsgerät abspritzen. In das Gehäuse eindringendes Wasser kann Schäden verursachen.

Ihr Gerät

Das Gerät dient zur Entlüftung einer Kochstelle und wird in der Regel im Oberschrank eingebaut. Das vorliegende Modell kann im Abluftbetrieb wie auch im Umluftbetrieb eingesetzt werden.

Abluftmodell

Die über der Kochstelle anfallenden Dünste werden durch ein Gebläse abgesogen. Durch die Metall-Fettfilter wird die Luft gereinigt und über die Abluftleitung ins Freie geführt.

Während des Betriebes muss eine ausreichende Frischluftzufuhr gewährleistet sein.

Umluftmodell

Kann die Abluft aus baulichen Gründen nicht ins Freie geleitet werden, wird das Gerät als Umluftmodell eingesetzt. Es bestehen zwei Möglichkeiten:

Verwendung eines Aktivkohlefilters direkt im Gerät

Die anfallenden Kochdünste werden im Anschluss an die Metall-Fettfilter über einen Aktivkohlefilter von störenden Gerüchen befreit und über eine Abluftleitung und ein Entlüftungsgitter in der Deckenabschlussleiste in den Raum zurückgeblasen. Das Auswechseln des Aktivkohlefilters ist im Kapitel «Aktivkohlefilter austauschen» auf Seite 13 beschrieben.

Verwendung einer Luftrecyclingcassette LRC1

Das Gerät saugt die anfallenden Dünste durch den Metall-Fettfilter, welcher die Fettpartikel zurückhält. Die Luft wird anschliessend über eine Rohrleitung durch die Luftrecyclingcassette geblasen. In dieser ist ein Aktivkohlefilter eingebaut, der die Luft von Gerüchen befreit. Die gereinigte Luft strömt durch das Ausblasgitter wieder in den Raum.

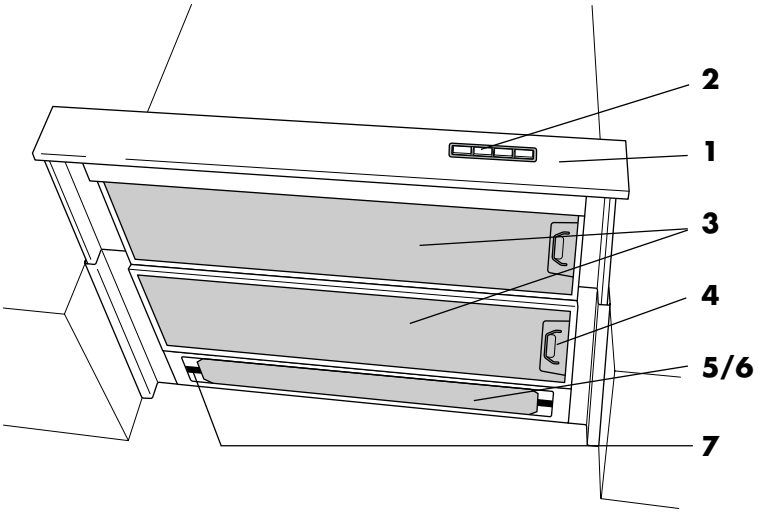
Ausrüstung

- Flachauszug
- 2 Absauggebläse mit 3 Leistungsstufen
- 2 Metall-Fettfilter
- Beleuchtung der Kochstelle
- 1 Aktivkohlefilter (nur bei Umluftbetrieb, nicht wasch- oder regenerierbar; nicht im Lieferumfang inbegriffen)

Die Absauggebläse besitzen 3 Leistungsstufen: 1, 2, 3.

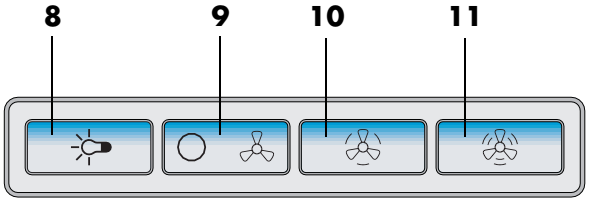
- 1 = geringe, 2 = mittlere, 3 = starke Förderleistung.
- Die Stufen 1–2 sind für Dauerbetrieb geeignet.
- Die Stufe 3 (Stark) dient dem kurzzeitigen, intensiven Abzug von Dämpfen, z.B. beim Anbraten oder Ablöschen. Anschliessend sollte auf Stufe 1 oder 2 zurückgeschaltet werden.

Geräteaufbau



1 Flachauszug
2 Bedienungselemente
3 Fettfilter (2 Filtersätze)
4 Griffbügel
5 Beleuchtung
6 Beleuchtungsabdeckung
7 Verriegelungsschieber

Bedienungselemente



8 Beleuchtung EIN-AUS
9 Absauggebläse Stufe 1 EIN, alle Gebläsestufen AUS
10 Absauggebläse Stufe 2 EIN-AUS
11 Absauggebläse Stufe 3 EIN-AUS

Je nach Modell und Ausstattung kann die Ausführung Ihres Gerätes in Einzelheiten von der beschriebenen Standardausführung abweichen.

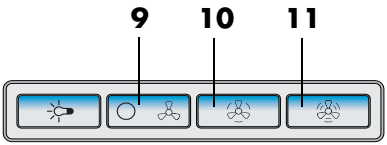
Betrieb

Gerät betriebsbereit machen

▶ Flachauszug **1** herausziehen.
Die Beleuchtung und die Absauggebläse können erst eingeschaltet werden, wenn der Flachauszug etwas herausgezogen ist.

Die beste Wirkung hat das Gerät, wenn der Flachauszug ganz herausgezogen ist.

Absauggebläse ein-/ausschalten



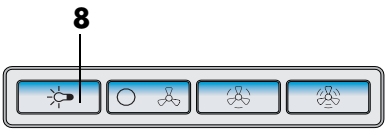
▶ Stufe 1 EIN: Taste **9** 1x drücken.
▶ Stufe 2 EIN: Taste **10** 1x drücken.
▶ Stufe 3 EIN: Taste **11** 1x drücken.

Zurückschalten von Stufe 3 auf Stufe 2:
▶ Taste **11** 1 x drücken.
Zurückschalten von Stufe 2 auf Stufe 1:
▶ Taste **10** 1x drücken.

▶ Alle Gebläsestufen Ausschalten: Taste **9** 1 x drücken.

Wir empfehlen, das Gerät sofort auf Stufe 1 einzuschalten und nach dem Kochen noch ca. 15 Minuten weiterlaufen zu lassen, damit die Gerüche vollständig abgezogen werden.

Beleuchtung ein-/ausschalten



▶ Einschalten: Taste **8** 1x drücken.
▶ Ausschalten: Taste **8** erneut drücken.

Gerät ausschalten

▶ Flachauszug **1** ganz hineinschieben. Dadurch werden die Absauggebläse und die Beleuchtung ausgeschaltet, auch wenn beide noch eingeschaltet sind.

Wird der Flachauszug wieder etwas herausgezogen, schalten die Absauggebläse auf der eingestellten Stufe ein bzw. die Beleuchtung geht an.

Pflege und Wartung

Reinigung des Gerätes

Reinigung Gehäuse

Gehäuse aussen nur mit wenig feuchtem Lappen, evtl. mit etwas Spülmittel, reinigen und nachtrocknen. Keine Scheuermittel verwenden.

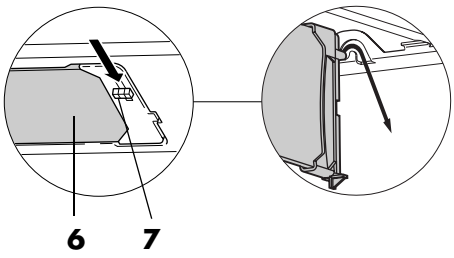
Darauf achten, dass kein Wasser in das Gehäuse eindringt! Wasser im Gehäuse kann zu Schäden führen.

Reinigung Beleuchtungsabdeckung

Bei Bedarf kann die Beleuchtungsabdeckung **6** zum Reinigen ausgehängt werden.

Die Seitenteile sind nur auf das Glas aufgesteckt!

- Beleuchtungsabdeckung **6** öffnen: Beide Verriegelungsschieber **7** nach hinten schieben, Beleuchtungsabdeckung nach unten schwenken.
- Beleuchtungsabdeckung im Spülwasserbad reinigen.

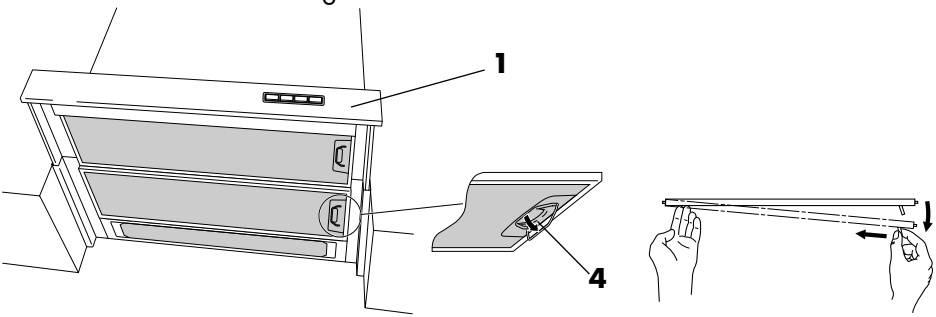


Reinigung Fettfilter

Die beiden Fettfilter müssen monatlich gereinigt werden.

Fettfilter ausbauen

- ▶ Flachauszug **1** ganz hineinschieben.
- ▶ Den Griffbügel **4** ausklappen und gegen die Aussenseite des Gerätes ziehen. Dadurch löst sich der Fettfilter und kann nach unten ausgefahren werden.
- ▶ Oberen Fettfilter auf die gleiche Art ausbauen.



- ▶ Fettfilter im Spülwasserbad oder im Geschirrspüler reinigen.

Beim Geschirrspüler Programm «Stark» – respektive Intensivprogramm – mit warmem Vorspülen wählen! Fettfilter können sich durch die Reinigung verfärben. Dies beinträchtigt ihre Filterwirkung jedoch in keiner Weise.

- ▶ Innenflächen des Gerätes nur mit warmer Spülmittel-Lauge und weichem, ausgepresstem feuchten Lappen reinigen und nachtrocknen. Keine scharfen Reinigungsmittel, keine Scheuermittel oder Bürsten und kein Dampfreinigungsgerät verwenden.

Fettfilter einbauen

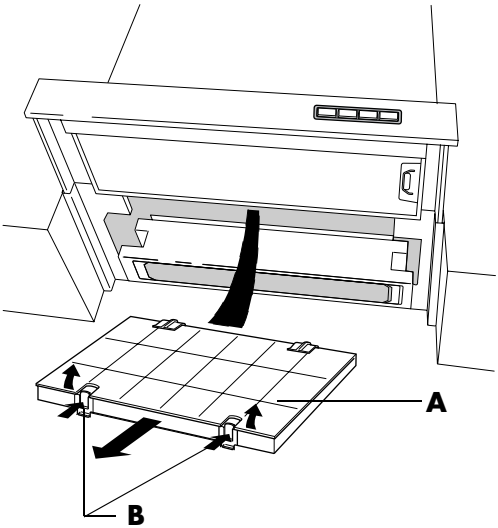
- ▶ Flachauszug **1** ganz hineinschieben.
- ▶ Fettfilter fassen und fixe Zentrierstifte auf einer Seite (links oder rechts möglich) in die Aufnahmeschlitze für den oberen Fettfilter einführen.
- ▶ Die Zentrierstifte auf der anderen Seite mit Hilfe des Griffbügels **4** zurückziehen und einrasten lassen.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass alle Zentrierstifte richtig in den Aufnahmeschlitzen sitzen. Erst dann lässt sich der Griffbügel **4** durch leichten Druck ganz einklappen. Er muss nun bündig mit dem Fettfilter sein.
- ▶ Unteren Fettfilter auf die gleiche Art einsetzen.

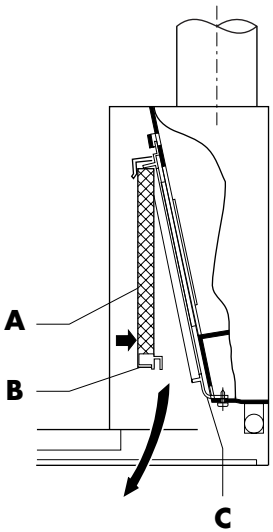
Aktivkohlefilter austauschen

Der Aktivkohlefilter ist nach einer Betriebszeit von 3 bis 6 Monaten zu ersetzen. Aktivkohlefilter können nicht gewaschen oder regeneriert werden.

- ▶ Beide Fettfilter entfernen (siehe «Reinigung Fettfilter» auf Seite 12).
- ▶ Die beiden roten Halteschieber **B** am Aktivkohlefilter **A** nach oben drücken, gleichzeitig den Filter unten abheben und anschliessend aus der Halterung **C** herausziehen.
- ▶ Den neuen Aktivkohlefilter nach oben unter die Bügel schieben und unten an der Halterung **C** fixieren. Dazu die roten Halteschieber **B** einrasten lassen.
- ▶ Beide Fettfilter wieder einsetzen.

Der verschmutzte Aktivkohlefilter kann im Haushaltkehricht entsorgt werden.



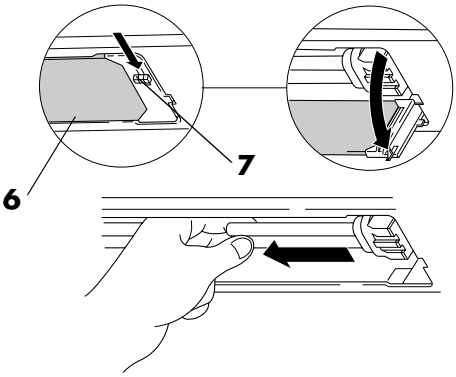


Sparlampe ersetzen

Schraubsicherung für das Gerät herausdrehen, bzw. Sicherungsautomat ausschalten.

- ▶ Beleuchtungsabdeckung **6** öffnen: Beide Verriegelungsschieber **7** nach hinten schieben, Beleuchtungsabdeckung nach unten schwenken.
- ▶ Sparlampe aus der Fassung ziehen.

  Die Finger der freien Hand zwischen die Enden der Sparlampe halten, um diese vor gegenseitigem Aufschlagen (Glaskolbenbruch) zu schützen!
- ▶ Neue Sparlampe in den Lampensockel schieben.
- ▶ Beleuchtungsabdeckung **6** schliessen.
- ▶ Schraubsicherung wieder eindrehen bzw. Sicherungsautomat wieder einschalten.



Kleine Störungen selbst beheben

Was tun, wenn ...

... die Beleuchtung nicht funktioniert

Ursache	Behebung
• Sicherung oder Sicherungsautomat der Wohnungs- respektive der Hausinstallation ist defekt.	▶ Sicherung wechseln. ▶ Sicherungsautomat wieder einschalten.
• Unterbruch in der Stromversorgung.	▶ Stromversorgung überprüfen.
• Sparlampe defekt.	▶ Sparlampe auswechseln (siehe «Sparlampe ersetzen» auf Seite 14).

... das Gerät ungenügend entlüftet

Ursache	Behebung
• Die beiden Fettfilter sind verschmutzt.	▶ Fettfilter reinigen (siehe «Reinigung Fettfilter» auf Seite 12).
• Der Aktivkohlefilter (bei Geräten mit Umluftbetrieb) ist abgebaut.	▶ Aktivkohlefilter austauschen (siehe «Aktivkohlefilter austauschen» auf Seite 13).

Zubehör und Ersatzteile

Metall-Fettfilter für DF-SL5	H4.1526
Metall-Fettfilter für DF-SL6	H4.1527
Aktivkohlefilter	H4.1009
Sparlampe (230 V / 40 W)	H4.1119

Die Sparlampe kann auch im Fachhandel bezogen werden
Fabrikat: Philips, Typ PL-S 9W/82.

Technische Daten

Anschluss-Spannung:	230 V ~50 Hz
Leistungsaufnahme	
• Gebläse:	2 x 110 W
• Beleuchtung:	2 x 230 V 9 W
Gesamtanschlusswert:	max. 240 W
Anschluss über Netzkabel mit Stecker:	Länge 1,2 m

Entsorgung

- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sortiert zur Wiederverwertung bei Ihrer örtlichen Sammelstelle. Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder.
- Fest angeschlossene Geräte (ohne Stecker) müssen vor dem Ausbau von einem konzessionierten Elektroinstallateur vom Stromnetz getrennt werden.
- Machen Sie das Gerät vor der Entsorgung funktionsuntüchtig: Netzkabel (nachdem der Stecker ausgezogen worden ist!) oder ein allenfalls vorhandenes loses Anschlusskabel am Gerät abschneiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ordnungsgemäss entsorgt wird.

Reparatur-Service

Das Kapitel «Was tun, wenn ...» auf Seite 15 hilft Ihnen, kleine Betriebsstörungen selbst zu beheben.
Sie ersparen sich die Anforderung eines Servicemonteurs und die damit entstehenden Kosten.

Wenn Sie aufgrund einer Betriebsstörung oder einer Bestellung mit uns Kontakt aufnehmen, nennen Sie uns stets die Fabrikationsnummer (FN) und die Bezeichnung Ihres Gerätes. Tragen Sie diese Angaben hier und auch auf dem mit dem Gerät gelieferten Servicekleber ein. Kleben Sie diesen an eine gut sichtbare Stelle oder in Ihre Telefonagenda ein.

FN		Gerät	

Diese Angaben finden Sie auf dem Garantieschein, der Original-Rechnung und auf dem Typenschild Ihres Gerätes.

▶ Flachauszug herausziehen.
  – Das Typenschild befindet sich hinter dem Fettfilter.

Bei Betriebsstörungen erreichen Sie das nächste Service-Center der V-ZUG AG unter der Gratis-Telefonnummer 0800 850 850.

Anfragen, Bestellungen, Servicevertrag

Bei Anfragen und Problemen administrativer oder technischer Art sowie für die Bestellung von Ersatzteilen und Zubehör wenden Sie sich bitte direkt an unseren Hauptsitz in Zug, Tel. 041 767 67 67.
Für den Unterhalt aller unserer Produkte haben Sie die Möglichkeit, im Anschluss an das Garantiejahr ein Serviceabonnement abzuschliessen. Wir senden Ihnen gerne die entsprechenden Unterlagen.

Die Schritte zum Ziel (Kurzanleitung)

Einschalten:

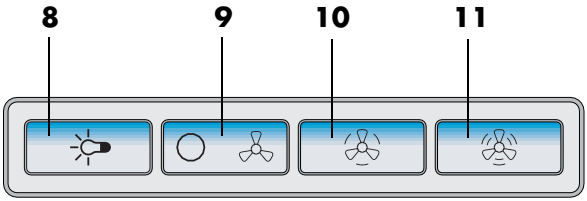
▶ Flachauszug herausziehen

Beleuchtung
▶ Taste **8** 1x drücken

Absauggebläse
▶ Taste **9** 1x drücken (Stufe 1)
▶ Taste **10** 1x drücken (Stufe 2)
▶ Taste **11** 1x drücken (Stufe 3)

Ausschalten:

▶ Taste **8** erneut drücken
▶ Taste **9** erneut drücken oder
▶ Flachauszug hineinschieben



Bitte lesen Sie zuerst die Sicherheitshinweise auf Seite 4 in dieser Bedienungsanleitung!

V-ZUG AG, Industriestrasse 66, 6301 Zug
Tel. 041 767 67 67, Fax 041 767 61 61
vzug@vzug.ch, www.vzug.ch
Service-Center: Tel. 0800 850 850

H4.0233-0